

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Кабардино-Балкарский государственный
университет им. Х.М. Бербекова» (КБГУ)

СОЦИАЛЬНО-ГУМАНИТАРНЫЙ ИНСТИТУТ

КАФЕДРА НЕМЕЦКОЙ И РОМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

СОГЛАСОВАНО

УТВЕРЖДАЮ

Руководитель ОПОП
_____Л.Х.Хараева

Директор
института _____Тамазов М.С.

«___»_____20__г.

«___»_____20__г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**«ФРАЗЕОЛОГИЯ СОВРЕМЕННОГО ФРАНЦУЗСКОГО И АНГЛИЙСКОГО
ЯЗЫКОВ»**

Направление подготовки
45.03.01 ФИЛОЛОГИЯ

Профиль
Зарубежная филология (Французский язык, английский язык)

Квалификация (степень) выпускника
Бакалавр

Форма обучения
очная

Нальчик 2019

Рабочая программа дисциплины «Фразеология современного французского и английского языков»/ сост. Ф. Н. Гукетлова – Нальчик: ФГБОУ КБГУ, 2019.-24 с.

Рабочая программа предназначена для преподавания дисциплины Блока 1 очной формы обучения по направлению подготовки 45.03.01 Филология в 6 семестре.

Рабочая программа составлена с учетом федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.01 Филология, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации 07.08.2014г. № 947 (зарегистрировано в Минюсте РФ 25 08.2014. № 33807)

Содержание

1. Цель и задачи освоения дисциплины
2. Место дисциплины в системе ОПОП ВО
3. Требования к результатам освоения дисциплины
4. Содержание и структура дисциплины
5. Оценочные материалы для текущего и рубежного контроля успеваемости и промежуточной аттестации
6. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков
7. Учебно-методическое обеспечение дисциплины
 - 7.1. Основная литература
 - 7.2. Дополнительная литература.
 - 7.3. Интернет-ресурсы
 - 7.4. Справочно-информационные системы
 - 7.5. Методические указания к практическим занятиям
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины
9. Лист изменений (дополнений) в рабочей программе дисциплины
10. Приложения

1. Цель и задачи освоения дисциплины

Программа дисциплины «Фразеология современного французского и английского языков» предназначена для подготовки бакалавров по направлению «Филология». Программа соответствует Федеральному государственному образовательному стандарту.

Целью курса является выявление особенностей семантической и синтаксической специфики фразеологизмов и лингвопрагматических особенностей их функционирования. В задачи курса входят:

- выявить и классифицировать стереотипные народные представления, зафиксированные в семантике фразеологизмов, и раскрыть их специфику;
- определить структуру семантических полей фразеологизмов;
- систематизировать способы интеграции фразеологизмов в речевое общение;
- охарактеризовать особенности выражения коммуникативно-прагматических правил речевого общения во фразеологизмах.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО.

Дисциплина «Фразеология современного французского и английского языков» предназначена для преподавания дисциплины Блока базовой части по направлению подготовки 45.03.01. Филология.

Изучение курса формируют лингвистические дисциплины бакалавриата (введение в языкознание, лингвокультурология, лингвострановедение).

3. Требования к результатам освоения дисциплины.

Выпускник программы бакалавриата должен обладать следующими общепрофессиональными компетенциями (ОПК):

способностью демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации (ОПК-2).

Выпускник освоивший программу бакалавриата, должен обладать профессиональными компетенциями (ПК):

способностью применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка(языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности (ПК-1).

В результате освоения дисциплины бакалавр должен:

Знать:

- основные особенности функционирования фразеологизмов.

Уметь:

- выявлять и классифицировать стереотипные представления, зафиксированные в семантике фразеологизмов; охарактеризовать особенности выражения коммуникативно-прагматических правил речевого общения во фразеологизмах французского и английского языков.

Владеть:

- методикой семиотического анализа фразеологизмов.

4. Содержание и структура дисциплины

4.1 Содержание дисциплины, перечень оценочных средств и контролируемых компетенций

Таблица 1.

№ п/п	Наименование раздела	Содержание раздела	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства

6	Семиотика фразеологизмов: вопросы теории	<ul style="list-style-type: none"> - Теоретические основы фразеологии. - Понятие, происхождение и видовой состав фразеологизмов. - Семиотические свойства фразеологизмов. - Модель семиотического анализа особенностей функционирования фразеологизмов. 	(ОПК-2)	ДЗ, УО.	К,
	Семантический аспект речевого общения в рамках семиотики фразеологизмов	<ul style="list-style-type: none"> - Фразеология в дискурсе. - Фразеологическая картина мира как вербальное отражение народом своих стереотипных представлений. - Структура семантических полей стереотипных представлений народа в контексте его фразеологической картины мира. 	(ОПК-2) ПК-1	ДЗ, УО.	К,
	Аспекты синтактики речевого общения в рамках семиотики фразеологизмов	<ul style="list-style-type: none"> - Общие и прикладные вопросы фразеологии. - Способы интеграции фразеологизмов в контексте и средства их связи. - Вербальные и невербальные средства выражения связи фразеологизмов с контекстом. - Синтагматические изменения в структуре фразеологизмов как средство формирования связного и целостного дискурса. 	(ОПК-2) ПК-1	ДЗ, УО.	К,
	Прагмалингвистический аспект речевого общения в рамках семиотики фразеологизмов	<ul style="list-style-type: none"> - Фразеологическая схема реализации фразеологизмов в речевом общении. - Особенности функционирования фразеологизмов с учетом внутренней и внешней структуры речевого акта. - Фразеологизмы как средство выражения коммуникативно-прагматических закономерностей речевого общения. 	(ОПК-2) ПК-1	ДЗ, УО.	К,

ДЗ – домашнее задание; К – коллоквиум; УО - устный опрос;

Структура дисциплины Общая трудоемкость дисциплины «Фразеология современного французского языка» составляет 4 зачетных единиц (144 часов)

Таблица 2.

Вид работы	Трудоемкость, часы
	6 сем
Общая трудоемкость (в часах)	144
Контактная работа (в часах):	68
Лекции (Л)	34
Практические занятия (ПЗ)	

Семинарские занятия (СЗ)	34
Лабораторные работы (ЛР)	
Самостоятельная работа (в часах), в том числе контактная работа:	49
Расчетно-графическое задание (РГЗ)	
Реферат (Р)	
Эссе (Э)	
Контрольная работа (К)	27
Самостоятельное изучение разделов	
Самоподготовка	
Курсовая работа (КР)	
Курсовой проект (КП)	
Подготовка и прохождение промежуточной аттестации	
Вид промежуточной аттестации	Экзамен

4.1 Лекции

Таблица 3. Лекционные занятия

№ п/п	Тема
1.	- Теоретические основы фразеологии.
2.	- Понятие, происхождение и видовой состав фразеологизмов.
3.	- Семиотические свойства фразеологизмов.
4.	- Модель семиотического анализа особенностей функционирования фразеологизмов.
5.	- Фразеология в дискурсе.
6.	- Фразеологическая картина мира как вербальное отражение народом своих стереотипных представлений.
7.	- Структура семантических полей стереотипных представлений в контексте его фразеологической картины мира.
8.	- Общие и прикладные вопросы фразеологии.
9.	- Способы интеграции фразеологизмов в контексте и средства их связи.
10.	- Вербальные и невербальные средства выражения связи фразеологизмов с контекстом.
11.	- Синтагматические изменения в структуре фразеологизмов как средство формирования связного и целостного дискурса.
12.	- Фразеологическая схема реализации фразеологизмов в речевом общении.
13.	- Особенности функционирования фразеологизмов с учетом внутренней и внешней структуры речевого акта.
14.	- Фразеологизмы как средство выражения коммуникативно-прагматических закономерностей речевого общения.

4.2 Практические занятия

Таблица 4.

№ п/п	Тема
1.	- Теоретические основы фразеологии.
2.	- Понятие, происхождение и видовой состав фразеологизмов.

3.	- Семиотические свойства фразеологизмов.
4.	- Модель семиотического анализа особенностей функционирования фразеологизмов.
5.	- Фразеология в дискурсе.
6.	- Фразеологическая картина мира как вербальное отражение народом своих стереотипных представлений.
7.	- Структура семантических полей стереотипных представлений в контексте его фразеологической картины мира.
8.	- Общие и прикладные вопросы фразеологии.
9.	- Способы интеграции фразеологизмов в контексте и средства их связи.
10.	- Вербальные и невербальные средства выражения связи фразеологизмов с контекстом.
11.	- Синтагматические изменения в структуре фразеологизмов как средство формирования связного и целостного дискурса.
12.	- Фразеологическая схема реализации фразеологизмов в речевом общении.
13.	- Особенности функционирования фразеологизмов с учетом внутренней и внешней структуры речевого акта.
14.	- Фразеологизмы как средство выражения коммуникативно-прагматических закономерностей речевого общения.

4.3 Лабораторные работы по дисциплине (не предусмотрены)

4.4. Самостоятельное изучение разделов дисциплины

Таблица 5.

№ п/п	Вопросы, выносимые на самостоятельное изучение
1	Семантическая осложненность фразеологических единиц
2	Раздельнооформленность фразеологических единиц
3	Происхождение фразеологических единиц современного французского и английского языков
4	Эквивалентность фразеологизма слову
5	Соотнесенность фразеологизма и слова
6-7	Объем фразеологии в концепциях отечественных ученых
8	Метод фразеологического анализа
9-10	Метод фразеологической идентификации
11-12	Метод фразеологического описания
13-14	Структура семантических полей стереотипных национальных представлений в контексте его фразеологической картины мира.
15-16	Способы интеграции фразеологизмов в контексте и средства их связи.
17-18	Вербальные и невербальные средства выражения связи фразеологизмов с контекстом.
19-20	Фразеологическая схема реализации фразеологизмов в речевом общении.
21	Фразеологизмы как средство выражения коммуникативно-прагматических закономерностей речевого общения.

4.5. Курсовой проект (курсовая работа) не предусмотрен.

5. Оценочные материалы для текущего и рубежного контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

Конечными результатами освоения программы дисциплины являются сформированные когнитивные дескрипторы «знать», «уметь», «владеть», расписанные по компетенциям.

В ходе изучения дисциплины предусматриваются текущий, рубежный контроль и промежуточная аттестация.

В соответствии с требованиями ФГОС ВО в учебном процессе используются активные и интерактивные формы занятий. Самостоятельная работа студентов подразумевает подготовку к практическим занятиям и включает изучение специальной литературы по теме. Работа с учебной литературой, рассматривается как вид учебной деятельности по дисциплине и выполняется в пределах часов, отводимых на ее изучение.

5.1. Оценочные материалы для текущего контроля.

Цель текущего контроля – оценка результатов работы в семестре и обеспечение своевременной обратной связи, для коррекции обучения, активизации самостоятельной работы обучающегося. Объектом текущего контроля являются конкретизированные результаты обучения (учебные достижения) по дисциплине «Фразеология современного французского языка».

Текущий контроль успеваемости обеспечивает оценивание хода освоения дисциплины «Фразеология современного французского и английского языков». Оценочные средства составляются преподавателем самостоятельно при ежегодном обновлении банка средств. Количество вариантов зависит от числа студентов.

Оценка качества подготовки на основании выполненных заданий ведется преподавателем (с обсуждением результатов), баллы начисляются в зависимости от сложности задания.

5.1.1. Устный опрос по темам дисциплины (контролируемые компетенции ОПК-2, ПК-1):

1. Теоретические основы фразеологии.
2. Понятие, происхождение и видовой состав фразеологизмов.
3. Семиотические свойства фразеологизмов.
4. Модель семиотического анализа особенностей функционирования фразеологизмов.
5. Фразеология в дискурсе.
6. Фразеологическая картина мира как вербальное отражение народом своих стереотипных представлений.
7. Структура семантических полей стереотипных представлений французского народа в контексте его фразеологической картины мира.
8. Общие и прикладные вопросы фразеологии.
9. Способы интеграции фразеологизмов в контексте и средства их связи.
10. Вербальные и невербальные средства выражения связи фразеологизмов с контекстом.
11. Синтагматические изменения в структуре фразеологизмов как средство формирования связного и целостного дискурса.
12. Фразеологическая схема реализации фразеологизмов в речевом общении.
13. Особенности функционирования фразеологизмов с учетом внутренней и внешней структуры речевого акта.
14. Фразеологизмы как средство выражения коммуникативно-прагматических закономерностей речевого общения.

Критерии формирования оценок (оценивания) устного опроса

В результате устного опроса знания, обучающегося оцениваются по следующей шкале:

3 балла ставится, если обучающийся:

- 1) полно излагает пройденный материал;

- 2) обнаруживает понимание материала, может четко обосновать свои суждения, применить знания на практике;
- 3) излагает материал последовательно и правильно с точки зрения норм современного литературного французского языка.

2 балла ставится, если обучающийся даёт ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для балла «1», но допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет, и 1-2 недочёта в последовательности и языковом оформлении излагаемого материала.

1 балл ставится, если обучающийся обнаруживает знание и понимание основных положений данной темы, но:

- 1)излагает пройденный материал неполно и допускает неточности в выполнении заданий;
- 2)не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновать свои суждения и использовать лексику на заданную тему;
- 3)излагает материал непоследовательно и допускает грубые грамматические ошибки.

0 баллов, ставится, если обучающийся обнаруживает незнание большей части соответствующего раздела изучаемого материала, допускает ошибки, не владеет лексикой и грамматикой.

5.1.2. Оценочные материалы для самостоятельной работы обучающегося (задания)

(контролируемые компетенции ОПК-2, ПК-1):

Перечень типовых заданий для самостоятельной работы сформирован в соответствии с тематикой занятий по дисциплине «Фразеология современного французского и английского языков».

Вариант 1.

1. Семантическая осложненность фразеологических единиц
2. Эквивалентность фразеологизма слову
3. Метод фразеологического описания

Вариант 2.

1. Раздельнооформленность фразеологических единиц
2. Соотнесенность фразеологизма и слова
3. Метод фразеологической идентификации

Вариант 3.

1. Происхождение фразеологических единиц современного французского и английского языков.
2. Объем фразеологии в концепциях отечественных ученых
3. Метод фразеологического анализа

Критерии формирования оценок по заданиям для самостоятельной работы студента (практические задания):

3 балла - обучающийся показал глубокие знания материала по поставленным вопросам, грамотно, логично его излагает, структурировал и детализировал информацию, избегая простого повторения информации из текста, информация представлена в переработанном виде. Свободно использует необходимые термины при выполнении заданий;

2 балла - обучающийся твердо знает материал, грамотно его излагает, не допускает существенных неточностей в процессе выполнения заданий;

1 балл - обучающийся имеет знания основного материала по поставленным вопросам, но не усвоил его деталей, допускает отдельные неточности при выполнении заданий;

0 баллов – обучающийся допускает грубые ошибки в ответе на поставленные вопросы и при выполнении заданий.

5.2. Оценочные материалы для рубежного контроля.

Рубежный контроль проводится с целью определения качества усвоения материала дисциплины за определенный период.. В течение семестра проводится **три таких контрольных мероприятия по графику.**

В качестве форм рубежного контроля можно использовать тестирование (письменное или компьютерное), проведение коллоквиума или контрольных работ. Выполняемые работы

должны храниться на кафедре течении учебного года и по требованию предоставляться в Управление контроля качества. На рубежные контрольные мероприятия рекомендуется выносить весь программный материал (все разделы) по дисциплине «Фразеология современного французского и английского языков».

5.2.1. Оценочные материалы для контрольной работы: (контролируемые компетенции ОПК-2, ПК-1):

Типовые варианты контрольных работ:

Вариант 1.

1. Теоретические основы фразеологии.
2. Фразеология в дискурсе.
3. Способы интеграции фразеологизмов в контексте и средства их связи.

Вариант 2.

1. Понятие, происхождение и видовой состав фразеологизмов.
2. Фразеологическая картина мира как вербальное отражение народом своих стереотипных представлений.
3. Модель семиотического анализа особенностей функционирования фразеологизмов.

Вариант 3.

1. Семиотические свойства фразеологизмов.
2. Структура семантических полей стереотипных национальных представлений в контексте его фразеологической картины мира.
3. Общие и прикладные вопросы фразеологии.

Вариант 4.

1. Вербальные и невербальные средства выражения связи фразеологизмов с контекстом.
2. Синтагматические изменения в структуре фразеологизмов как средство формирования связного и целостного дискурса.
3. Модель семиотического анализа особенностей функционирования фразеологизмов.

Вариант 5.

1. Фразеологическая схема реализации фразеологизмов в речевом общении.
2. Особенности функционирования фразеологизмов с учетом внутренней и внешней структуры речевого акта.
3. Фразеологизмы как средство выражения коммуникативно-прагматических закономерностей речевого общения.

Критерии формирования оценок по контрольным точкам (контрольные работы):

(5-6 баллов) - ставится за работу, выполненную полностью без ошибок и недочетов; обучающийся демонстрирует знание теоретического и практического материала по теме практической работы.

(3-4 баллов) – ставится за работу, выполненную полностью, но при наличии в ней не более одной негрубой ошибки и одного недочета, не более трех недочетов. Обучающийся демонстрирует знание теоретического и практического материала по теме практической работы, допуская незначительные неточности при выполнении заданий;

(1-2 балла) – ставится за работу, если бакалавр правильно выполнил не менее 2/3 всей работы или допустил не более одной грубой ошибки и двух недочетов, дает неполный ответ.

5.2.2. Оценочные материалы: типовые тестовые задания по дисциплине «Фразеология современного французского языка» (контролируемые компетенции ОПК-2, ПК-1).

Полный перечень тестовых заданий представлен в ЭОИС (<http://openkbsu.ru>)

Тест - система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося:

1. Возникновение фразеологии как лингвистической науки относится к началу ### века:

- +: 20
2. Фразеология, особая отрасль языкознания, изучающая ###.
+: устойчивые словосочетания
 3. Возникновение фразеологии как лингвистической дисциплины связано с именем ###:
+: Ш. Балли
 4. Объект фразеологии во французском языке называют ###:
+: locution
 5. Термин «фразеологическая единица» впервые был введен в отечественном языкознании ###:
+: В.В. Виноградовым
 6. Фразеологизмы, обладающие коммуникативной функцией и соотнесенные с предложением, имеют ### структуру:
+: предикативную
 7. Модальные фразеологизмы отражают ### говорящего к своему высказыванию или оценку содержания сообщения:
+: личностное (субъективное) отношение
 8. Правильный перевод глагольного фразеологизма «se faire petit»:
-: сидеть смирно
-: притихнуть
-: быть незамеченным
+: стараться быть незамеченным
 9. Наиболее ярко своеобразие ФЕ проявляется в ### особенностях:
+: семантических
 10. Минимальными единицами семантики ФЕ являются ###:
+: семы

Критерии оценки знаний обучающихся

Определение оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Форма представление оценочного средства в фонде	Критерии оценки
Средство текущего контроля уровня усвоения знаний и навыков студентов в течение семестра или учебного года.	Тест как оценочное средство представляет собой систему тестовых заданий, заранее составленных по определённой дисциплине с целью анализа результатов учебных достижений, изменение которых возможно в процессе систематического обучения студентов.	Система тестовых заданий, позволяющая качественно оценить структуру и эффективно измерить уровень знаний, умений и навыков студентов, базируется на пройденные по дисциплине разделы. Темы, выносимые на тестирование, должны соответствовать пройденному материалу и включать вопросы, выносимые на самостоятельное изучение студентами. Форма составления тестовых заданий не ограничивается: вопросы могут быть	По результатам сдачи тестирования студентами выносятся следующие оценки (от нуля до 4 балла; за семестр – 12 баллов): 4 балла – студент выполняет задания на 100-80 %. 3 балла – студент выполняет задания на 60-

		сформулированы как в открытой, так и в закрытой форме.	79 %. 2 балла – студент выполняет задания на 40-59%. 1 балл – студент выполняет задания на 20-39 %.
--	--	--	---

5.2.3 Оценочные материалы: типовые вопросы для коллоквиума по дисциплине (контролируемые компетенции ОПК-2, ПК-1).

1. Теоретические основы фразеологии.
2. Понятие, происхождение и видовой состав фразеологизмов.
3. Семиотические свойства фразеологизмов.
4. Модель семиотического анализа особенностей функционирования фразеологизмов.
5. Фразеология в дискурсе.
6. Фразеологическая картина мира как вербальное отражение народом своих стереотипных представлений.
7. Структура семантических полей стереотипных национальных представлений в контексте его фразеологической картины мира.
8. Общие и прикладные вопросы фразеологии.
9. Способы интеграции фразеологизмов в контексте и средства их связи.
10. Вербальные и невербальные средства выражения связи фразеологизмов с контекстом.

Критерии формирования оценок по контрольным точкам (коллоквиум):

(5-6 баллов) - ставится за работу, выполненную полностью без ошибок и недочетов; обучающийся демонстрирует знание теоретического и практического материала по теме практической работы.

(3-4 баллов) – ставится за работу, выполненную полностью, но при наличии в ней не более одной негрубой ошибки и одного недочета, не более трех недочетов. Обучающийся демонстрирует знание теоретического и практического материала по теме практической работы, допуская незначительные неточности при выполнении заданий;

(1-2 балла) – ставится за работу, если обучающийся правильно выполнил не менее 2/3 всей работы или допустил не более одной грубой ошибки и двух недочетов, дает неполный ответ.

5.3. Оценочные материалы для промежуточной аттестации.

Целью промежуточных аттестаций по дисциплине является оценка качества освоения дисциплины обучающимися.

Промежуточная аттестация предназначена для объективного подтверждения и оценивания достигнутых результатов обучения после завершения изучения дисциплины. Осуществляется в конце семестра и представляет собой итоговую оценку знаний по дисциплине в виде проведения экзамена.

Промежуточная аттестация может проводиться в устной, письменной форме, и в форме тестирования. На промежуточную аттестацию отводится до 30 баллов.

Вопросы, выносимые на экзамен (контролируемые компетенции ОПК-2, ПК-1):

1. Понятие, происхождение и видовой состав фразеологизмов.
2. Теоретические основы фразеологии.

3. Семиотические свойства фразеологизмов.
4. Модель семиотического анализа особенностей функционирования фразеологизмов.
5. Фразеологическая картина мира.
6. Структура семантических полей стереотипных представлений в контексте его фразеологической картины мира.
7. Способы интеграции фразеологизмов в контексте и средства их связи.
8. Вербальные и невербальные средства выражения связи фразеологизмов с контекстом.
9. Фразеологическая схема реализации фразеологизмов в речевом общении.
10. Особенности функционирования фразеологизмов.
11. Фразеологизмы как средство выражения коммуникативно-прагматических закономерностей речевого общения.

Критерии оценки:

Оценка экзамена (стандартная)	Требования к знаниям
«отлично»	Оценка «отлично» выставляется студенту, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, причем не затрудняется с ответом при видоизменении заданий, использует в ответе материал монографической литературы, правильно обосновывает принятое решение, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических задач.
«хорошо»	Оценка «хорошо» выставляется студенту, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения.
«удовлетворительно»	Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических работ.
«неудовлетворительно»	Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, который не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические работы. Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится студентам, которые не могут продолжить обучение без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

Форма экзаменационного билета

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Кабардино-Балкарский государственный университет
им. Х.М. Бербекова»
Кафедра немецкой и романской филологии
Зарубежная филология (Французский язык, английский язык)
45.03.01 Филология.

Дисциплина: *«Фразеология современного французского и английского языков»*

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

1. Понятие, происхождение и видовой состав фразеологизмов.
2. Теоретические основы фразеологии.

Заведующий кафедрой _____ Р.С.Аликаев

« ____ » _____ 20 ____ г.

6. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков или опыта деятельности

Текущая и промежуточная аттестация студентов по дисциплине осуществляется в соответствии с действующим Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости студентов КБГУ: самостоятельные работы, компьютерное тестирование, коллоквиум.

Критерием оценки уровня сформированности компетенций в рамках учебной дисциплины во является экзамен.

Общий балл текущего и рубежного контроля складывается из следующих составляющих
Приложение 2.

Целью промежуточных аттестаций по дисциплине является оценка качества освоения дисциплины обучающимися.

Критерии оценки качества освоения дисциплины.

Типовые задания, обеспечивающие формирование компетенций ОПК-2, ПК-1 представлены в таблице 7.

Таблица 7. Результаты освоения учебной дисциплины, подлежащей проверки

Результаты обучения (компетенции)	Основные показатели оценки результатов обучения	Вид оценочного материала обеспечивающего формирование компетенций
-----------------------------------	---	---

Способностью демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации (ОПК-2)	<p>Знать: о филологии как области гуманитарного знания и деятельности, ее роли в обеспечении понимания человеком мира, социума, человека в процессах культурной и межкультурной коммуникации; об основных этапах исторического развития филологии (возникновение и первоначальное развитие, «новая» и «новейшая» филология), ее современном состоянии (общефилологическое ядро знаний в его отношении к частнофилологическому знанию);</p> <p>Уметь: адекватно формулировать теоретические положения, связанные с филологией в целом и ее конкретной (профильной) областью; применять на практике базовые идеи филологического подхода основы техники научного исследования в области филологии;</p> <p>Владеть: базовыми терминопонятиями, описывающими объекты современной филологии в их истории и современном состоянии, теоретическом, практическом и методологическом аспектах.</p>	Типовые оценочные материалы для устного опроса (раздел 5.1.1); (№№1-5) вариант 1; типовые тестовые задания (раздел 5.2.2); (№№1-5 и т.д.); типовые оценочные материалы к зачету (раздел 5.3)
способностью применять полученные знания в области теории и истории основного языка(языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности (ПК-1).	<p>Знать: о видах профессиональной деятельности бакалавра филологии, истории, теории и методологии конкретной (профильной) области филологии.</p> <p>Уметь: решать филологические задачи, связанные с человеческой коммуникацией; выступать и участвовать в обсуждении на семинарских и практических занятиях, пользоваться филологическими словарями.</p> <p>Владеть: методами пополнения знаний в области филологии</p>	Типовые оценочные материалы для устного опроса (раздел 5.1.1); (№№1-5) вариант 1; Оценочные материалы для самостоятельной работы (типовые задания раздел 5.1.2); Типовые тестовые задания (раздел 5.2.2); (№№1-5 и т.д.) Типовые оценочные материалы к зачету (раздел 5.3)

Таким образом, выполнение типовых заданий, представленных в разделе 5 «Оценочные материалы для текущего и рубежного контроля успеваемости и промежуточной аттестации» позволит обеспечить:

Способностью демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации (ОПК-2)

способностью применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка(языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности (ПК-1).

7. Учебно-методическое обеспечение дисциплины «Фразеология современного французского языка».

7.1 Основная литература.

1. Назарян А.Г. Фразеология современного французского языка. – М.: 1987.
2. Самая современная фразеология французского языка. – www.Universalinternetlibrary.ru
3. Кравцов С.М., Максимец С.В. Ценностная парадигма лингвокультурного сообщества в зеркале фразеологии (на материале русского и французского языков). Монография (книга). 2018, Издательство Южного федерального университета. <http://www.iprbookshop.ru/366.html>
4. Фразеология английского языка в сопоставительном аспекте. Учебно-методическое пособие для студентов языковых факультетов (книга). 2019, Набережночелнинский государственный педагогический университет. <http://www.iprbookshop.ru/366.html>

7. 2 Дополнительная литература

1. Виноградов В.В. - Об основных типах фразеологических единиц в русском языке. (Виноградов В. В. Избранные труды.Лексикология и лексикография). - М., 1977. - С. 140-161.
2. Ларин Б.А. - Очерки по фразеологии (О систематизации и методах исследования фразеологических материалов) (Ларин Б.А. История русского языка и общее языкознание). - М., 1977. - С. 125-149.
3. Занимательный французско-русский фразеологический словарь/Н.С. Смирнова. - М.: АСТ: Восток - Запад, 2006.
4. Большой фразеологический словарь. - М: ОЛМА Медиа Групп, 2007. – 224 с.
5. Смирнова Н.С. Занимательный французско-русский фразеологический словарь - 2_е изд., испр. и доп. - М.: ООО «Издательство АСТ»: ИД «Муравей», 2003. - 435 с.
6. Кунин В.В. Фразеология французского языка/В.В. Кунин. - М: 1997.-519 С.

7.3 Интернет-ресурсы.

1. TV5Monde<http://Enseigner le francais.com>
2. TV5Monde<http://Apprendre le francais.com>
3. Единое окно доступа к образовательным ресурсам.....<http://window.edu.ru>
4. Информационно-справочный портал.....library.ru
5. Общие ресурсы по лингвистике и филологии.....www.garshin.ru/linguistics/linguistic-portals.html

7.4. Справочно-информационные системы

При изучении дисциплины обучающиеся обеспечены доступом (удаленный доступ) к ресурсам:

общие информационные, справочные и поисковые:

1. Справочная правовая система «Гарант». URL: <http://www.garant.ru>.
2. Справочная правовая система «КонсультантПлюс». URL: <http://www.consultant.ru>

– *к современным профессиональным базам данных:*

№п/п	Наименование электронного ресурса	Краткая характеристика	Адрес сайта	Условия доступа
1.	ЭБД РГБ	Электронные версии 885898 полных	http://www.diss.rsl.ru	Авторизованный доступ из

		текстов диссертаций и авторефератов из фонда Российской государственной библиотеки		библиотеки (к. 112-113)
2.	«Web of Science» (WOS)	Авторитетная политематическая реферативно-библиографическая и наукометрическая база данных, в которой индексируются около 12,5 тыс. журналов	http://www.isiknowledge.com/	Доступ по IP-адресам КБГУ
3.	Sciverse Scopus издательства «Эльзевир. Наука и технологии»	Реферативная и аналитическая база данных, содержащая <ul style="list-style-type: none"> • 21.000 рецензируемых журналов; 100.000 книг; 370 книжных серий (продолжающихся изданий); • 6,8 млн. докладов из трудов конференций 	http://www.scopus.com	Доступ по IP-адресам КБГУ
4.	Научная электронная библиотека (НЭБ РФФИ)	Электронная библиотека научных публикаций - полнотекстовые версии около 4000 иностранных и 3900 отечественных научных журналов, рефераты публикаций 20 тысяч журналов, а также описания 1,5 млн. зарубежных и российских диссертаций. 2800 российских журналов на безвозмездной основе	http://elibrary.ru	Полный доступ
5.	База данных Science Index (РИНЦ)	Национальная информационно-аналитическая система, аккумулирующая более 6 миллионов публикаций российских авторов, а также информацию об их цитировании из более 4500 российских журналов.	http://elibrary.ru	Авторизованный доступ. Позволяет дополнять и уточнять сведения о публикациях ученых КБГУ, имеющих в РИНЦ
6.	Национальная электронная библиотека РГБ	Объединенный электронный каталог фондов российских библиотек, содержащий 4 331 542 электронных документов	https://нэб.рф	Доступ с электронного читального зала библиотеки КБГУ

		образовательного и научного характера по различным отраслям знаний		
--	--	---	--	--

– ***Кроме того обучающиеся могут воспользоваться профессиональными поисковыми системами:***

3. Полнотекстовая база данных ScienceDirect: URL: <http://www.sciencedirect.com>.

4. Для эффективного усвоения дисциплины, помимо учебного материала, студентам необходимо пользоваться данными всемирной сети Интернет, такими сайтами, как: Служба тематических толковых словарей <http://glossary.ru/>

7.5. Методические указания по проведению различных учебных занятий, к курсовому проектированию и другим видам самостоятельной работы

Учебная работа по дисциплине состоит из контактной работы (практические занятия) и самостоятельной работы. Соотношение практических занятий к общему количеству часов соответствует учебному плану по направлению подготовки 45.03.01 Филология».

Для подготовки к практическим занятиям необходимо рассмотреть контрольные вопросы, при необходимости обратиться к рекомендуемой литературе, записать непонятные моменты в вопросах для уяснения их на предстоящем занятии.

Методические рекомендации по изучению дисциплины для обучающихся

Приступая к изучению дисциплины, обучающемуся необходимо ознакомиться с тематическим планом занятий, списком рекомендованной учебной литературы. Следует уяснить последовательность выполнения индивидуальных учебных заданий. При изучении дисциплины обучающиеся выполняют следующие задания: изучают рекомендованную учебную литературу; пишут контрольные работы, участвуют в выполнении практических заданий. Уровень и глубина усвоения дисциплины зависят от активной и систематической работы на занятиях, изучения рекомендованной литературы, выполнения контрольных письменных заданий

Методические указания к практическим занятиям

Контактная работа должна содержать элементы опроса, дискуссии, диалога между преподавателями и студентами и самими студентами.

На занятии следует дать возможность высказаться всем желающим, не допуская повтора информации. Всячески стимулировать неподготовленные ответы студентов на спонтанные вопросы преподавателя и других студентов. Важно в конце практического занятия дать оценку качеству подготовки студентов, степени усвоения знаний, активности, положительным сторонам работы студентов. Необходимо обозначить недостатки, задачи и пути устранения этих недостатков.

Во время практических занятий по французскому языку рекомендуется использовать следующие образовательные технологии: презентации (PowerPoint), интерактивную доску, поисковые информационные задания с использованием сети Интернет, электронную почту (e-mail) для распространения раздаточного материала, видеоматериалы по соответствующей специальности, ролевые игры и проектные задания.

Методические указания к самостоятельной работе

Соответствующим образом организованная и систематическая самостоятельная работа обязательное условие успешности обучения. Самостоятельная работа во внеаудиторное время (отработка разнообразных языковых явлений, тренировка произносительных навыков, выполнение домашних заданий, работа со словарем, работа с текстом, работа с аудио- и видеоматериалами);

Программой предусматривается выполнения следующих видов заданий:

- текущая работа с учебным материалом;

- поиск (подбор) и обзор литературы и электронных источников информации по индивидуально заданной проблеме курса;
 - изучение материала, вынесенного на самостоятельную проработку;
 - домашнее задание или домашняя контрольная работа, предусматривающие выполнение упражнений и т. п. и выдаваемые либо на каждом практическом занятии, либо одновременно ко всем практическим занятиям по теме или разделу дисциплины;
 - регулярная подготовка к практическим занятиям;
 - практикум по учебной дисциплине с использованием технических средств обучения;
- Форма и время отчетности выполнения самостоятельной работы – участие в практических занятиях, сдача выполненного задания на проверку преподавателю или проверка задания преподавателем в ходе занятия.

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Требования к материально-техническому обеспечению

Минимально необходимый для реализации данной программы перечень материально-технического обеспечения включает в себя: аудитории для проведения практических занятий (комплект учебной мебели (преподавательские стол, стул; столы и стулья для обучающихся), интерактивное оборудование (ноутбук, компьютер с выходом в Internet, проектор, интерактивная доска) и др.

При проведении практических занятий используются:

лицензионное программное обеспечение:

- Продукты Microsoft (Desktop Education ALNG LicSaPk OLVS Academic Edition Enterprise) подписка (Open Value Subscription);
- Антивирусное программное обеспечение Kaspersky Endpoint Security Стандартный Russian Edition;

свободно распространяемые программы:

- WinZip для Windows - программ для сжатия и распаковки файлов;
- Adobe Reader для Windows – программа для чтения PDF файлов;
- Far Manager - консольный файловый менеджер для операционных систем семейства Microsoft Windows.

При осуществлении образовательного процесса студентами и преподавателем используются следующие информационно справочные системы: ЭБС «АйПиЭрбукс», ЭБС «Консультант студента», СПС «Консультант плюс», СПС «Гарант».

Особенности реализации дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Для студентов с ограниченными возможностями здоровья созданы специальные условия для получения образования. В целях доступности получения высшего образования по образовательным программам инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья университетом обеспечивается:

1. Альтернативная версия официального сайта в сети «Интернет» для слабовидящих;
2. Для инвалидов с нарушениями зрения (слабовидящие, слепые)
 - присутствие ассистента, оказывающего обучающемуся необходимую помощь, дублирование вслух справочной информации о расписании учебных занятий; наличие средств для усиления остаточного зрения, брайлевской компьютерной техники, видеоувеличителей, программ не визуального доступа к информации, программ-синтезаторов речи и других технических средств приема-передачи учебной информации в доступных формах для студентов с нарушениями зрения;
 - задания для выполнения на экзамене зачитываются ассистентом;
 - письменные задания выполняются на бумаге, надиктовываются ассистенту обучающимся;

3. Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по слуху (слабослышащие, глухие):

- на зачете присутствует ассистент, оказывающий студенту необходимую техническую помощь с учетом индивидуальных особенностей (он помогает занять рабочее место, передвигаться, прочитать и оформить задание, в том числе записывая под диктовку);
- зачет проводится в письменной форме;

4. Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата, созданы материально-технические условия обеспечивающие возможность беспрепятственного доступа обучающихся в учебные помещения, объекты питания, туалетные и другие помещения университета, а также пребывания в указанных помещениях (наличие расширенных дверных проемов, поручней и других приспособлений).

- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или надиктовываются ассистенту;
- по желанию студента зачет проводится в устной форме.

Обучающиеся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья обеспечены электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья. Помещение для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями аудитория №145 ГУК КБГУ.

Приложение 1

ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)

в рабочую программу по дисциплине «Фразеология современного французского и английского языков» по направлению подготовки 45.03.01 – Филология; Зарубежная филология (Французский язык, английский язык) на _____ учебный год.

№п/п	Элемент (пункт) РПД	Перечень вносимых изменений (дополнений)	Примечание
------	---------------------	--	------------

Обсуждена и рекомендована на заседании немецкой и романской филологии протокол №
 ____ от " ____ " _____ 20 ____ г.

Заведующий кафедрой _____ /

Приложение 2

Распределение баллов текущего и рубежного контроля

<i>№ п/п</i>	<i>Вид контроля</i>	<i>Сумма баллов</i>			
		<i>Общая сумма</i>	<i>1-я точка</i>	<i>2-я точка</i>	<i>3-я точка</i>
<i>1-</i>	<i>Посещение занятий</i>	<i>до 10 баллов</i>	<i>до 3 б.</i>	<i>до 3б.</i>	<i>до 4б.</i>
<i>2-</i>	<i>Текущий контроль:</i>	<i>до 30 баллов</i>	<i>до 10 б.</i>	<i>до 10 б.</i>	<i>до 10 б.</i>
	<i>Ответ на 5 вопросов</i>	<i>от 0 до 15 б.</i>	<i>от 0 до 5 б.</i>	<i>от 0 до 5</i>	<i>от 0 до 5</i>

				б.	б.
	Полный правильный ответ	до 15 баллов	5 б.	5 б.	5 б.
	Неполный правильный ответ	от 3 до 15 б.	от 1 до 5 б.	от 1 до 5 б.	от 1 до 5 б.
	Ответ, содержащий неточности, ошибки	0 б.	0 б.	0 б.	0 б.
	Выполнение самостоятельных заданий (выполнение заданий, написание рефератов)	от 0 до 15 б.	от 0 до 5 б.	от 0 до 5 б.	от 0 до 5 б.
I.	Рубежный контроль	до 30 баллов	до 10 б.	до 10 б.	до 10 б.
	тестирование	от 0- до 12 б.	от 0- до 4 б.	от 0- до 4 б.	от 0- до 4 б.
	коллоквиум	от 0 до 18 б.	от 0 до 6 б.	от 0 до 6 б.	от 0 до 6 б.
	Итого сумма текущего и рубежного контроля	до 70 баллов	до 23 б.	до 23 б.	до 24 б.
	Первый этап (базовый уровень) – оценка «удовлетворительно»	не менее 36 б.	не менее 12 б.	не менее 12 б.	не менее 12 б.
	Второй этап (продвинутый уровень) – оценка «хорошо»	менее 70 б. (51-69 б.)	менее 23 б.	менее 23 б.	менее 24 б.
	Третий этап (высокий уровень) - оценка «отлично»	не менее 70 б.	не менее 23 б.	не менее 23 б.	не менее 24 б.

Приложение 3

Шкала оценивания планируемых результатов обучения Текущий и рубежный контроль

Семест	Шкала оценивания
--------	------------------

р	0-35 баллов	36-50 баллов	51-60 баллов	61-70 баллов
6	<p>Частичное посещение аудиторных занятий. Неудовлетворительное выполнение лабораторных и практических работ. Плохая подготовка к балльно-рейтинговым мероприятиям. Студент не допускается к промежуточной аттестации</p>	<p>Полное или частичное посещение аудиторных занятий. Частичное выполнение и защита лабораторных и практических работ. Выполнение контрольных работ, тестовых заданий, ответы на коллоквиуме на оценки «удовлетворительно».</p>	<p>Полное или частичное посещение аудиторных занятий. Полное выполнение и защита лабораторных и практических работ. Выполнение контрольных работ, тестовых заданий, ответы на коллоквиуме на оценки «хорошо».</p>	<p>Полное посещение аудиторных занятий. Полное выполнение и защита лабораторных и практических занятий. Выполнение контрольных работ, тестовых заданий, ответы на коллоквиуме на оценки «отлично».</p>

Приложение 4

Критерии оценки качества освоения дисциплины (для зачетной дисциплины)

Баллы (рейтинговой оценки)	Результат освоения	Требования уровню сформированности компетенций
61-70	Зачтено (без процедуры сдачи зачета)	Обучающийся освоил знания, умения и навыки, входящие в состав компетенций: успеваемости и промежуточной аттестации» позволит обеспечить: Способностью демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации (ОПК-2) способностью применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка(языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности (ПК-1).
36-61	Зачтено (с процедурой сдачи зачета)	Обучающийся проявляет компетенции ОПК-2, ПК-1, но не в полном объеме входящих в их состав действий. Обучающийся может допустить некоторые неточности, негрубые ошибки, затрудняться в изложении материала, но правильно отвечать на задаваемые ему вопросы.
менее 36 балла	не зачтено	Компетенции не сформированы

«Зачтено» выставляется обучающемуся, продемонстрировавшему полное, всестороннее, осознанное правильное знание программного материала и изложившему ответ логично, грамотно, убедительно, готового к дальнейшему профессиональному совершенствованию. При ответе обучающийся может допустить некоторые неточности, негрубые ошибки, затрудняться в самостоятельном изложении материала, но правильно отвечать на задаваемые ему вопросы, в результате наводящих вопросов с помощью преподавателя исправлять допущенные ошибки и неточности.

«Не зачтено» может быть выставлено обучающемуся, обнаружившему неполное, неосознанное знание учебно-программного материала, допускающему грубые ошибки, неспособному самостоятельно изложить ответ на вопрос, отвечающему неправильно или не дающему ответ на заданные вопросы. Демонстрируемый уровень знаний не может быть признан достаточным для профессиональной деятельности.